**Triin Thalheim**

**Sünnikuupäev:** 27/04/1982 **Rahvus:** eestlane

# TÖÖKOGEMUS

08/2019 – PRAEGUNE

**TÕLKIJA-TOIMETAJA** EIFFEL MEEDIA OÜ

* veebilehtede ja tarbetekstide tõlkimine ja toimetamine
* Väga erinevate avaliku sektori klientide tõlkeprojektid, sh Haridus- ja Noorteamet, Keskkonnaamet, Kultuuriministeerium, Eesti Rahvusvahelise Arengukoostöökeskus jmt. Tõlkeprojektid varieeruvad pressiteadetest ja õppematerjalidest EL-i ja julgeolekut puudutavate tekstideni
* lokaliseerimisplatvormidel (Crowdin, Smartcat, Starling) tekstide toimetamine ja tõlkimine
* Keeled: inglise ja eesti

08/2011 – 08/2019 Eesti

**RAHVUSVAHELISTE SUHETE SPETSIALIST** TALLINNA TEHNIKAKÕRGKOOL

* üliõpilaste ja õppejõudude nõustamine Erasmus+ haridusprogrammi osas
* Erasmus+ programmi dokumendihalduse ja aruandluse korraldamine
* ingliskeelse kodulehe haldamine

10/2006 – 01/2008 Eesti

**PRODUTSENDI ASSISTENT, TOIMETAJA** FILMIMEES OÜ

* produtsentide assisteerimine erinevate telesaadete tootmisel
* tarbijakaitsesaate "Kaua võib!" toimetamine

06/2004 – 10/2006 Eesti

**TÕLKIJA-REPORTER** SL ÕHTULEHT

* ingliskeelsete tabloidide artiklite tõlkimine eesti keelde
* muusika- ja ﬁlimiarvustuste kirjutamine
* intervjueerimine

# HARIDUS JA KOOLITUS

06/2011

**HUMANITAARTEADUSTE MAGISTER, TÕLKEÕPETUS** Tartu Ülikool

# KEELEOSKUS

Emakeel(ed): **EESTI**

Muu(d) keel(ed): Inglise

# DIGIOSKUSED

Microsoft: Microsoft Word, Microsoft PowerPoint, Microsoft Excel Google Drive ja Google dokumendid